

Főszerkesztő és ideiglenes felelős szerkesztő: Dr. Olosz Lajos Laptulajdonos a CORVIN Lapkiadó R. T.

DÉLI HÍRLAP

A timiștorontali törvényték bej. sz. 83. (Dos. No. 934/1938). Alapította: Dr. VUCHETICH ENDRE és Dr. VARNAY ELEMÉR

Ziarul Comunității Maghiare din România ■ A Romániai Magyar Népközösség lapja

Ma: Gazdasági és jogi ügyelő

A kremenicsi csata ma már az egész Dnyeper-kanyarulatért folyó küzdelemmé fejlődött, amely egész vonalon hatalmas arányú hadi ereket jelleget vette fel, — állapítják Berlinben. — A harcok hevessége további fokozódása várható. A szovjetek nap óta tömeg-támadásokat indítottak Krivojrog ellen. Feltehető, hogy a német hadvezetés nem téveszt el hatást és a Szovjet e támadása sem eredményez lényeges változást. Az egész dél-szovjet arcvonalon, mindkét oldalról állandóan újabb erőket vetnek be.

Németország

A dél-szovjet arcvonalon a hadi ereket nem mutat említésre méltó változást — állapítja meg a német távirati iroda, a DNB, katonai munkatársa. — A német tevékenység az elmúlt napokban már járőrtevékenységre szorítkozott. Ezen a német hegyi állások erősítése a terjesztése tovább tart; ebben a viszonyok előnyös helyzetet biztosítanak a németeknek. Berlinben utalnak Alexander brit tábornok megállítására is, mely szerint igaz, hogy minden ut Rómába vezet, de ezek az utak alá vannak aknázva.

Az itáliai hadihelyzet általános megértésében német katonai körök felette bizakodnak. Szerintük az angol-amerikai erők csekély harc tevékenysége amiképp sem látszik indokoltnak, mert mind hadianyag, mind emberanyag tekintetében megállapíthatóan szűkösnek vannak. Eppen ezért német távirati irodák számolnak azzal, hogy a legközelebbi időben újabb angol-amerikai támadást várható, amely nagyarányú átszállási művelet révén a mai német harc állásokat illuzóriusokká akartenné.

Balkán

A német sajtó a moszkvai értekezlet után különös nyomatokkal hívja fel a figyelmet a Szovjetunió balkáni politikájára. Uj mozzanata ennek a politikának a Szovjet részvétele a földközi-tengeri térségben — állapítják meg Berlinben. A Deutsche Allgemeine Zeitung című német lap néhány nappal ezelőtt „Moszkva be akarja keríteni Balkánt” címmel feltűnő cikket közölt, amely többi között a következőket hangoztatta:

— A Szovjetunió felvétele a földközi-tengeri bizottságba lehetővé teszi a szovjetnek az ugrást a földközi-tengeri térség s ezáltal a moszkvói politika meglepő előretörést ért el a történelmi terjeszkedési irányban. A Földközi-tengerhez az ut régebben két oldaltól, az egy a Fekete-tengeren keresztül vezetett. Most úgy látszott, hogy lehetővé vált az ugrás magába a kívánt területbe a legközelebbi cél hátába. A Szovjetunió hiszi — írja a Deutsche Allgemeine Zeitung — hogy Délkelet-Európát, a Dardanellák felé vezető árazóföldi hídát, az angolok és amerikaiak készsége folytán két oldalról hátról foghatja. Azonban éppen ez az észlelés, a „bekerítés”, megmozgatja Délkelet-Európa védelmi erőt. Mind a Földközi-tengerhez vezető szovjet ut katonai ellenőrzésére ellen, mind pedig a többi árazóföldi hídát való megnyitása ellen az államok és a népek őrít állanak. Keleten az elhárító harc, amely érték is folyik, még messze belső orosz területen játszódik le. A Földközi-tenger feletti kato-

Németország új politikai kezdeményezései a Balkánon

A Wilhelmstrassen nyilatkoztak Neubacher követnek, a külügyi hivatal délkeleteurópai rendkívüli megbízottjának küldetéséről és eddigi tevékenységéről Berlin: A kremenicsi csata már az egész Dnyeper-kanyarulatért folyó harc hata mas küzdelemmé fejlődött

Szofia cáfolja a bolgár megszállási övezetek kiterjesztésének híreit

rai betörési kísérletek ellen, amelyeket nem lehet másként megítélni, mint szovjet behatolást északkelet felől, megfelelő előkészületek történtek. Ezeket éppen a Balkán saját erői révén meg lehetett erősíteni — hangoztatja a német lap, majd befejezésül ezeket írja:

— A belső kommunista veszély ellen délkeleten a kormányok már régóta őrít állanak, de fel vannak vértveze más eszközök és módszerek ellen is, amelyekkel a moszkvai politika támadásait előreviszti.

Németország és a Balkán

Arra a tényre, hogy Berlin mily nagy fontosságot tulajdonít a balkáni helyzet

alakulásának, jellemző fényt vetnek a legújabb jelentések is, melyek már bizonyos részleteket is ismeretnek Németország balkáni pacifikáló erőfeszítéseiből.

Mint ismeretes, a német külügyi hivatal a közelmúltban Hermann Neubacher dr. követet teljes hatalmú megbízottként Szerbiába küldte. Neubacher, a német lapok Délkelet-Európa alapos ismerőjének mondják. A Wilhelmstrassen kijelentették, hogy Neubacher új címe: „A külügyi hivatal délkeleteurópai rendkívüli megbízottja” nem rang, hanem egyszerűen megbízatásának megjelölése. Az érdekelt államok közvéleménye természetesen fokozódó érdeklődés-

sel fordult a felé a kérdés felé, vajjon milyen rendkívüli felhatalmazásokkal kapott Neubacher kormányától?

Azokkal a külföldi találgatásokkal szemben, amelyek szerint Neubacher küldetése Délkelet-Európa új rendezési tervével állana összefüggésben, a Wilhelmstrassen nem foglaltak állást. Megállapították azonban, hogy az olasz fegyverszünet következtében a Balkánon új helyzet állt elő s ez Németországot új politikai kezdeményezésekre készítette. Ezek jellegéről és eredményességéről német megítéléséről mai politikai jelentéseink között érdekes Euro-papress-beszámoló olvasható. (—r)

A politikai arcvonal

Szofia: Nem kezdődtek tárgyalások balkáni a lamszövetség létrehozása érdekében

Szofia. (Rador). A német távirati iroda jelenté: A bolgár távirati irodát felhatalmazták azoknak a képeletszülte híreknek határozott megcáfolására, melyeket egyes külföldi lapok és hírügynökségek hoztak forgalomba s amelyek szerint Szófiában és más helységeken tárgyalások kezdődtek egy balkáni föderáció, államszövetség létrehozása érdekében.

A bolgár távirati iroda egyben hamisnak minősíti azt a hírt, mely szerint különleges katonai intézkedéseket fogantatosítottak egy Bulgáriával szomszédos

országgal szemben, arra az esetre, ha szövetséges invázióra kerülne sor. Cáfolja a bolgár távirati iroda azt a hírt is, hogy a bolgár határokat revidéálják s új övezetek megszállását, illetve védelmet bíznák Bulgáriára.

WEICHS NÉMET TÁBORNAGY LÁTOGATÁSA SZÓFIÁBAN

Szofia. (Rador). Von Weichs tábornagy szófiai látogatása alkalmából a bolgár lapok cikkeket közölnek, melyekben a német vendég katonai pályafutását ismertetik és a jelenlegi háborúban szerzett kiváló érdemeit méltatják.

Neubacher délkeleteurópai küldetése

Berlin. (Ep.). Mértékadó német helyről most közölték első ízben néhány részletet azokról a rendelkezésekről, amelyeket a legutóbbi időben foganatosítottak, azzal a céllal, hogy „a Balkán-térségben melegegedés teremtsék és ezt a térséget Európának valóban szolid és szolidáris részévé tegyék.” Ezekkel az idézett szavakkal jellemezték a Wilhelmstrassen azon intézkedések általános irányelveit, amelyeket a Balkánon részben már megvalósítottak és amelyeknek életbeléptetése összefüggésben van Neubacher dr. német külföldi megbízott nevével és munkájával is.

A Wilhelmstrassen kijelentették, hogy Badoglio olasz kormányának fegyverletételével kapcsolatban a Balkán-térségben is új helyzet adódott. Németországnak ott új politikai kezdeményezést kellett kifejtetni. Azok a dimasztikus kötetelmek, amelyek Olaszországot Albánia és Horvátország irányában érdekelték, elestek. Neubacher feladata volt az említett területeken a politikai helyzet alakulását megfigyelni, kezdeményezéseket szorgalmazni ott, ahol ennek szükségesnek mutatkozott és végül eredményben edahatni, hogy a Balkán a háború után az európai szárazföld erősségeinek részévé legyen. Ma ennek a politikának

eredményeként a következőket lehet már megállapítani:

1. Albániában nyugalom észlelhető. A német katonai körökkel való együttműködésben Albánia ismét teljesen független ország jellegét vette fel. Az ország kormányát számottevő személyiségek vették át.

2. A szerb területen is bizonyos eredmények észlelhetők. Neubacher dr. itt is már hosszabb ideje működik és ismertetlen volt megbeszélése Nedics dr. szerb miniszterelnökkel. Ennek az együttműködésnek az a közös akarat a forrása, hogy a szerb nép érdekében ki-

„A háború és a munkásosztály” Törökország külpolitikáját bírálja

Genf. (Rador). A német távirati iroda a Nemzetközi sajtótudósító következő jelentését ismerteti:

„A háború és a munkásosztály” című szovjet lap Törökországot bírálja legutóbbi számában. Törökország — állítja a lap — megnyitotta az utat Németországnak a Közel-Kelet felé valamikor, ma pedig egyszerűen és világosan Németország oldalát fedezi a Balkánon. Bizonyos, hogy Törökország külpolitikája kizárólagosan az országra tartozik, de ne csodálkozzék senki sem a

előző eredményeket lehessen elérni.

3. Montenegróban Neubacher dr. ugyancsak megvalósította a politika/rendeléselátás munkáját. Közben sulyt vetett arra is hogy az ottani különböző áramlatok megnyilatkozhassanak.

4. Horvátországban a békeítés munkája szintén folyamatban van. Ezen a területen, ahol Tito szovjet tábornok a legerősebbet dolgozik, máris érezhető a nép örendelkezésének megnyilatkozása. Önmeghatározásukról és meg sok a tendé, hogy a viszonyok az összesség érdekében megfelelően alakuljanak.

5. Görögországban ez idő szerint a „fehérek” és a „vörösök” még erősen küzdenek egymással. De ott is hamarosan megjöhet a kijózanodás és ennek a harcnak a hiábavalóságáról való meggyőződés. Ott is nem sokára reakciónak annak a felismerése, hogy voltaképpen ki is akarja az ország javát, — mondják Berlinben.

A Balkán-térségben uralkodó helyzet fel kapcsolatban a Wilhelmstrassen utalnak még arra is, hogy a német-bolgár viszony eléggé ismeretes és nincsen szükség külön kommentárra. Végül utaltak a Wilhelmstrassen arra, hogy a Balkánon elérni szándékolt fejlődés nem utóközik Törökország érdekében.

főlt, ha ezt a külpolitikát Moszkvában a legelőkelőbb figyelemmel kísérik, mer hiszzen a két ország, vagyis Németország és Törökország között 25 éve áll fenn a barátság.

BENES FÉLMILLIÓ SZLOVAK MUNKÁERŐT IGÉRT MOSZKVANAK. Kairó. (Tp). Cseh emigráns körök értesülése szerint Sztalin azt az ultimátumszerű kérdést intézte Beneshez, hogy a háború befejezése után hány cseh és szlovák költözhetne át a Szovjetunióba. Ezekre ott a nagy ember- és

munkásbány pólására van szükség. Benes 500.000 szlovák átköltöztetését ígérte meg Szatinnak.

ALBAN ÁLLAMFŐT VALASZTANAK

Tirana. (DNB.) Az albán nemzeti bizottság, amely ideiglenes kormányként működik, hamarosan megválasztja az államfőt. Albánia északi, középső és déli hegyvidékeinek parancsvezetőit a tiranai márványterembe nemzetgyűlésre hívták össze. Albánia középületén az albán zászló leng, amely piros mezőben kétfejű sást mutat.

AZ ÚJ TÖRÖK NAGYKÖVET MOLOTOVNÁL

Moszkva. (Tp.) Molotov külügyi népbiztos kedden fogadta Husszein Rahid Bajdur újonnan kinevezett török nagykövetet. A nagykövet a napokban átnyújtja megbízó levelét Kalininnek, a Szovjetunió legfelső tanácsa elnökének.

HELSINKI: AZ ÉSZAKI ÁLLAMOK EGYÜTTMŰKÖDÉSE SENKI ELLEN SEM IRÁNYUL

Helsinki. (Tp.) A finn lapok foglalkoznak azzal a jelentéssel, hogy szerint a szovjet külpolitika arra törekszik, hogy megtartsa az alkalmassá sztratégiai határokat és megakadályozza a bosevistaellenes szövetséget. Finnország — mondják a lapok — nem hajlandó olyan szövetségre, amelynek szovjetellenes jellege van. Ha olyan államközi szerv létesülhet, amely minden tekintetben semleges és nem irányul a Szovjet érdekei ellen, úgy ez kétségtelenül az északi állam-szövetség lehet. Ha ez a szövetség a háború után formát ölt, tartózkodni fog attól, hogy a semlegességet megsértse, mert Észak nem akar senkit sem fenyegetni, — hangsúlyozták a finn lapok.

Miért fokozta védelmi erejét Svédország?

Stockholm. (Rador). A svéd távirati iroda jelenti:

Thoernell tábornok, a svéd haderők főparancsnoka, Svédország katonai előkészületeinek állapotáról nyilatkozván, kijelentette, hogy az 1943. év tavaszán és nyáron történt behívások jelentékenyen fokozták az ország védelmi erejét, teljesítvén egyszersmind azt a legfőbb feladatot, hogy biztosítsák a svéd semlegességet.

A hadi alakulatok minősége és ereje érezhető módon erősödött meg a partok védelmére, a tengerészeti erők pedig, ugyancsak fejlett fokú előkészületeikben igen előnyös helyzetben vannak. A nyár első felében a légi haderő, a szárazföldi és tengeri haderővel együttműködve, harszerjű gyakorlatokat végzett.

Thoernell tábornok kijelentette, hogy a nemzetközi helyzet továbbra is várakozással változókat nagy lehetőségeit rejti magában, valamint fokozott katonai tevékenységről is lehet szó Svédország határai körül. Ezért Svédország katonai előkészületei a viszonyoknak megfelelő fontosság szerint tovább fognak fejlődni. Az ország védelmi eszközei arra a szintre kell emelni, amely a mai harci követelményeknek megfelel.

A finn munkáspárt tüntető megnyilatkozása a függetlenségi harc mellett

Helsinki. (Rador). A német távirati iroda jelenti: A finn szakszervezetek nagygyűlése határozati javaslatot fogadott el, melyben kijelentik, hogy a finn munkáspárt minden fenntartás nélkül vett részt a Finnország szabadságáért és függetlenségéért folyó harcban.

Tudja meg a világ — így fejeződik be a határozati javaslat — hogy a kis finn nép az öt évtized kérdéseket magának akarja megoldani s erről a jogáról sohasem fog lemondani.

A Vatikán nem mendeke a politikai menekülteknek — JELENTI A DNB

Berlin. (DNB.) Az az angol-amerikai részről elhangzott állítás, hogy a Vatikán nagyszámú politikai menekülteknek menedéket adott, mint azt jól értesült helyről kijelentik, nem egyéb pusztá kitalálásnál. Sem a fasiszmus el-

lenfelei, sem a fasiszta nagytanács olyan tagjai, akik Mussolini ellen szavaztak, sem pedig külföldiek, nem vezetésen francia újságírók, írók és művészek, akik állítólag a németek elől biztonságba akarták magukat helyezni, nem találtak a Vatikánváros falai között menedéket.

Ugyane hírforrás szerint a mese világába tartoznak azok az egyik svéd lap által is átvett hírek, amelyek lelkészeknek Észak-Olaszországban való tömeges letartóztatásáról és Schuster milánói bitoros mozgási szabadságának állítólagos korlátozásáról szólnak.

BERGERET VOLT FRANCIA LÉGÜGYI MINISZTER LETARTÓZTATTÁK ALGIRBAN

Genf. (Rador). A brit hírközlő szolgálat jelenti Algirból, hogy a fran-

cza nemzeti felszabadítási bizottság parancsára letartóztatták Jean Bergeret tábornokot, Franciaország volt légügyi miniszterét.

FASISZTA NAGYGYŰLÉS RÓMÁBAN

Milano. (Rador). A német távirati iroda jelenti: Rómában az első fasiszta nagygyűlést október 28-án, ma, csütörtökön tartják, a Marcia su Roma 21-ik évfordulója alkalmából.

IRAK MINISZTERELNÖKE BEFEJEZTE PALESZTINAI ÉS SZIRIAI LÁTOGATÁSÁT

Isztanbul. (Rador). A német távirati iroda jelenti: Nuri pasa, Irak miniszterelnöke Palesztinában és Szíriában tett látogatását befejezte és visszatért Bagdadba.

Jelentéseink a harcokról

Elkeseredett csata az Azovi-tenger és a Dnyeper-kanyarulat között

Berlin. A német vezéri főhadiszállás jelenti:

A keleti harcra az Azovi-tenger és a Dnyeper-kanyok közötti szakaszon az elkeseredett csata tovább tart. Nagy erők folytatódó támadásával a Szovjetnek sikerült Meitopol körzetében egy betörési helyet némileg kiszélesíteni. Ezzel szemben Zaporozjetől délre heves szovjet páncélos támadások az ellenség nagy veszteségei mellett meghívsultak. Ezekben a harcokban megsemmisített nagyszámú ellenséges páncélosok közül a gróf Ledebur főhadnagy vezetése alatt álló egyik páncélos század, saját veszteség nélkül, egyedül 35 ellenséges páncélost pusztított el.

A Dnyeper-kanyarban különböző szakaszokon a német állások ellen indított szovjet támadások eredménytelenek maradtak. Az ellenség egyik előretolt gépesített osztagát a közben harcra kényszerítették és megsemmisítették. Kremenesgtől északnyugatra egy német ellentámadás a szovjet csapatokat kiindulási állásaiba vetette vissza.

Az Europapress keleti helyzetjelentése

Berlin. (Ep.). A keleti harctér déli szakaszán a súlyos elhárító harcok nem csökkenő hevességgel folynak tovább. A Kremenesug és az Azovi-tenger közötti térségben folyamatban levő harci cselekményeket egy nagy egésznek kell tekinteni, mert azok a támadások, amelyeket a Szovjet akár észak-déli, akár pedig kelet-nyugati irányban intéz, ezáltal is összefüggésben állanak egymással. Az a nyomás, amit a szovjet csapatok a Nogaj-pusztaságban a német állások ellen kifejtettek, most legalább olyan erős, mint a Krivojrognál kifejtett nyomás. Különösen Meitopotól délnyugatra a Szovjet nagy erőfeszítéseket tesz, hogy áttörést érszakoljon ki a Krim felé vezető úton a Genicszek-földszoros irányában. A Zaporozjetől délre, a Dnyeper mentén haladó ellenséges előretörés, amely Nikopol elérését célozza, erejéből szintén nem veszteti. Itt is, ott is a szovjet támadásokat kemény és változó harcokban megállásra kényszerítették. Néhány szovjet betörést elrejtettek.

A Dnyeper-kanyarban október 25-ike elsődrendű jelentőségű nagy harci nap volt. Dnyepropetrovszk közben bekövetkezett kiürítése után az ott levő német csapatokat az elzáró retesz keleti szárnyára irányították, amelyet Krivojrog védelmére építettek ki. Itt a harcok gyújtópontján egész napon át heves küzdelmek folytak. A Krivojrog városa ellen irányuló szovjet támadás nagy erővel indult meg, de a német páncélos kötelékek oldaltámadása következtében is-

mei vesztet erejéből, utána pedig a nagy csata mindkét oldalról tartó erőbetetéssel vad és áttekinthetetlen iramban hullámzott ide-oda. Számolni kell a harcok hevességének fokozódásával.

Kiev körzetében a helyzet változatlan. A keleti harctér középső szakaszán uralkodó helyzetnél említésre méltó, hogy az egyik helyi harci sulypontot a Szmolensz—Minszk vonalról a Kriesevtől nyugatra levő körzetbe helyezték át, ahol több szovjet lövészhadosztály a sűrű őszi köd védelme alatt meglepetésszerű előretörést remélt végrehajthatni Mohilev felé. A német védelem azonban a helyén volt, a támadó ellenséget visszaverte és ellentámadással kiindulási állásaiba vetette vissza a szovjet erőket.

Az arcvonalszakasz középső részén Kriesevtől nyugatra és Szmolenszktől nyugatra a szovjet csapatok támadásait összefogott tüzrésségi tűzben szétverték, vagy közelharcban visszavetették. Jelentékeny helyi betöréseket azonnali ellenőrkéssel sikerült megállításítani. A rajna-wesztfáliai 16. páncélos gránátos hadosztály gróf Schwerin altábornagy vezetése alatt különös elismerésben részesült példandó harci lendületéért, amelyet a nagy elhárító mozdulatok során a Dnyepertől keletre és a Zaporozsje hídfőnél folyó harcokban tanúsított.

A délnyugati arcvonal egyes szakaszain, különösen a Voltorno-folyónál, Caputól északra tegnap ismét élénkebb, a német csapatokra nézve eredményes harcok folytak.

Német harci és zuhanó harci repülőgépek a Földközi-tenger keleti részén a Leos nevű ellenséges sziget-támaszponton kikötői és tüzrésségi állásokat bombáztak eredményesen. Több kisebb hadijárművet és ellenséges ellátási hajót megsemmisítettek.

MOGHILEVTŐL DÉLKELETRE BEFEJEZTEK A TISZTOGATÓ HADMŰVELETEKET

Berlin. (Rador). A Moghilev délkeletre lévő vidéken befejezték a bsevista bandák ellen több nap óta folytatott tisztogató hadműveleteket. Hatalm banda-csoportokat zártak körül és semisítették meg.

ÚJ PARANCSONOK AZ OROSZORSZÁGI CSEH CSAPATOK ELÉN

Moszkva. (Ep.). Svoboda ezred helyére, aki jelenleg az arcvonalon cseh hadosztályt vezet, a Szovjetunióban lévő csehszlovák haderők élére mi legfőbb parancsnok, Kratochwil cs tábornok került. Kratochwil tábornok már át is vette a főparancsnokságot. ANGOLSZÁZ NYILATKOZAT A HADIFOGLYOKKAL VALÓ NEMET BÁNÁSMÓDRÓL.

Stockholm. (Rador). A német távirati iroda közli az United Press híradás mely Tracy Strong, a hadifoglyok segítségére alakult keresztény ifjúsági bizotts titkára kijelentette, hogy Németország hadifoglyokkal való bánásmód tekintetében alkalmazkodik a genfi megegyezősék. Azok a helységek, amelyekben a hadifogly elhelyezést nyertek tiszták, élelmezésük pedig azonos a német katonákkal.

SZLOVENIÁBAN OLASZ ÉS AMERIKAI EREDETŰ HADIANYAGOT ZSÁKMÁNYOLTÁ A PARTIZÁNOKTÓL

Berlin. (Rador). A szloven vidéken folyó tisztogató hadműveletek a következő részleteket közlik: A német csapatok meglepetésszerű akciókkal egyes partizán-csoportok körülbírták és ötszáznál több fogly ejtettek. Több, mint ezerharász partizán a harcokban megölték. A hadiszámany — mely az olaszok által elhagyott hadianyagból áll — jelentős. Amerik eredetű felszerelést is zsákmányoltak.

„Valamennyi Rómába vezető alá van aknáva”

Genf. (Rador). A német távirati iroda jelenti:

— Az itáliai hadjárat lassan halad. Előnyomulásunk nem volt oly gyors, mint kívánánk — mondotta Aleszandr tábornok egy lapudósítónak. — Így hogy „minden út Rómába vezet”, de a legkevesebbet Rómába vezető út alá van aknáva, — állapította meg a tábornok.

JAVASLAT AZ ANGOL ÉS AMERIKAI FLOTTA ERŐVISZONYAINAK KIEGYENSÚLYOZÁSÁRA

Newyork. (Europapress). Az amerikai tengerészeti bizottság elnök John E. Otterson, egyik beszédében javasolta, hogy az északamerikai és brit flotta ugyanolyan erős legyen, az az egyenlőség elvén épüljön. Ebben kérdésben Angliának és Amerikának meg kellene egyeznie, hogy egyform tengeri haderőjük legyen.

Legújabb

Merényletet terveztek Bogomolov ellen

Párizs. (DNB). A francia lapok tengeri értesítése szerint az észak-afrikai francia bizottság mellett működő Bogomolov szovjet megbízott ellen pokolgépes merényletet akartak elkövetni. Mikor ugyanis Bogomolov látogatást tett Algirban a szovjet kiállításán, az egyik teremben pokolgépet fedeztek fel, amelynek felrobbanásához már csak néhány perc hiányzott. A pokolgépet ártalmatlanná tették.

Guizzoni tábornokot, Szicília védőjét letartóztatták

Róma. (Rador). A német távirati iroda jelenti: Guizzoni tábornokot, akinek idején Szicília védelmével bízták meg, letartóztatták. Letartóztatása annak a tisztogató akciónak keretében történt, amelyet a hadsereg és a párt állhatatlan és áruló elemei ellen folytatnak, — állapítja meg a DNB.

Franco beszámolt a politikai helyzetről

Madrid. (Rador). A német távirati iroda jelenti: A Falange politikai bizottsága kedden ülést tartott, amelyen Franco tábornok, államfő is résztvett. Franco tábornok a megbeszélésen részletesen beszámolt a politikai helyzetről, majd elhatározta, hogy a Falange-mozgalmat erősítő nemzeti tanács élé tanulmányozás céljából több törvényjavaslatot terjesztenek. Miguel Primo de Rivera földművelésügyi miniszter ezután több mezőgazdasági törvényjavaslatot terjesztett elő, amelyek a Falange által megjelölt irányvonalakat követik.

Folyóiratunk a

HAVI SZEMLE

Megrendelhető:

ARAD, Str. Bratianu No. 2—4

A Déli Hirlap gazdasági és jogi figyelője

Főmunkatársak:

CSÁKANY BÉLA dr.
és
TAKÁTS LAJOS dr.

33

A kukorica-készletek számbavételére — a többi gabonaneműhöz hasonlóan — a katonai és polgári ellátási államtitkárság most rendeletet bocsátott ki. E rendelet értelmében a kukoricatermelőknek — beleértve a dézsmásokat is — azonnal a termés befektatása után, de legkésőbb november 25-ig bejelentést kell tenniük az illetékes községhez a kukoricával bevetett terület nagyságáról, a kukoricatermés mennyiségéről, valamint arról a mennyiségről, amely a termelőnek vetőmag és háztartása számára szükséges. A bejelentést két példányban kell elkészíteni, amelyből egyet a termelő látmozozva visszahap.

Az a termelő, akinek dézsmái vannak a bejelentéshez nyilatkozatot mellékel s ezen feltüntetni a dézsmások nevét és lakhelyét megjelölve a bevetett terület nagyságát, valamint a dézsmával kötött megállapodás feltételeit.

A bejelentés adatait továbbá a termelő meghallgatása, a szomszédos földek és a vidék átlagos termésének figyelembevételével a községi bizottság kiállítja a termés-bizonyítványt (certificat de recolta). A termés-bizonyítványban a következő adatok szerepelnek: a kukoricával bevetett terület nagysága, a termelt kukorica mennyisége, a vetőmagra szükséges mennyiség, a háztartás céljára szükséges mennyiség és a felesleges mennyiség. Azoknak a termelőnek a termés-bizonyítványába, akik a bejelentést határidőig nem nyújtják be, az adatokat hivatalból vezetik be (Universul, 1943 X. 26., 293. szám).

Az országos ár-kormánybizottság ezzel egyidőben megszabta az idei és az előző évek terméséből származó szemes kukorica árárt a termelőkhöz legközelebb eső vasúti állomáson vagy rakparton átadva. A községe kukorica ára 215.000 lej, a pigonlőte ára 235.000 lej és a cinquantin ára 245.000 lej tíz tonnás vagononként számítva. Az árszabályozás a típus-minőségére vonatkozik (3 százalék romlott szem és 16 százalékos nedvesség tartalom). Az ár a típus-minőségtől való eltérés minden százaléka esetében ugyanannyi százalékkal nő, illetve csökken. (M. O. 1943 X. 23., 309. számú rendelet).

Az iparügyi, kereskedelmi és bányászati államtitkárság a lábbeli készítésére és javítására szolgáló 65 százalékos nyersbőr-készítés feldolgozásának rendjét megváltoztatta. Az intézkedés azt a célt szolgálja, hogy a talp mennyiségét növelje. (M. O. 1943 X. 18., 187.121. számú rendelet).

A nemzetgazdasági minisztérium készítőre rendeltetvény a találmányok illetékéről módosítja a találmány vagy ennek tökéletesítése után fizetendő bejegyzési illetéket. (M. O. 1943 X. 22., 695. számú rendeltetvény).

Az igazságügyi minisztérium felvilágosító rendelkezést adott ki az április 6-i lakbértörvény 4. szakaszának alkalmazásáról. Az említett szakasz tudvalevően kimondotta, hogy egyidőben senkinek sem lehet egynél több lakása, illetve csak egy lakásra élvezi a szerződés meghosszabbításának kedvezményét. A minisztériumi felvilágosítás most leszegedi, hogy a tilalom az egynél több lakás bérletére nem vonatkozik az ugynevezett elháríthatatlan esetekre (vis maior), vagyis ha a bérlet kényszerülve van lakását elhagyni. (Argus, 1943 X. 25., 9145. szám).

A katonai és polgári ellátási államtitkárság megengedte a legfeljebb tíz kilogramm súlyú szopósmalacok szállítását és fogyasztását; az eladás jegy nélkül történik. Vágatás csak a vágőhídon végezhető. A levágott malac szállítása tilos. (Argus, 1943 X. 22., 9142. szám).

Az országos ár-kormánybizottság a héten bértszabályozó tevékenysége során a filmszínházak belépti jegyének (M. O. 1943 X. 22., 305. számú rendelet), a sertésuh, szalonna, zsir és hajt (M. O. 1943 X. 20., 306.

A Dél-Erdélyben életbelépett polgári törvénykönyv fontosabb rendelkezéseinek ismertetése

(ötödik közlemény)

A magánokiratok alakai közzételezése és joghatálya

A szeptember 15-én Dél-Erdély területére kiterjesztett okirálysági jogszabályok sok tekintetben az eddigi érvényben volt törvényektől eltérően szabályozzák a magánokiratok érvényességéhez szükséges feltételeket, valamint a magánokiratok joghatályát a szerződő felek között és harmadik személyekkel szemben.

A közokiratok, tehát a közjegyzői okiratba foglalt iratok tekintetében az eddigi törvényes intézkedések maradtak érvényben.

Magánokiratok példányszáma

Ha bármilyen közjegyző közbejött nélkül létrejött jogügylet, megállapodást, szerződést, stb. a felek magánokiratba foglalnak, amennyiben a felek megállapodása értelmében mindkét fél kölcsönösen nyújt egymásnak jogokat s kölcsönösen vállal egymással szemben kötelezettségeket, az okirat csak akkor érvényes, ha a nyújtott példányban szerkesztik, ahány ellentétes érdekű fél van. E szerint egy adásveteli szerződésnél, ha három eladó és két vevő van s az eladók és vevők érdekei egymás között azonosak, elegendő két eredeti példány szerkesztése. Az okirat minden eredeti példányban fel kell tüntetni az összes eredeti példányok számát. Az eredeti példányok számának feltüntetése a hiányát azonban nem kifogásolhatja az a fél, aki maga részéről a szerződésben vállalt kötelezettségeket teljesítette. Noha eddig is szokásban volt az ilyen megállapodásokban az eredeti példányok számának feltüntetése, most fokozottan kell ügyelni arra, hogy az erre.

Ha a magánokiratban egyik fél a másik feléi szemben bizonyos pénzüsszeg megfizetésére kötelezi magát, vagy valamely dolog, vagy tárgy átadását vállalja, a vonatkozó kötelezvényt teljes egészében sajátkezüleg kell írnia és aláírnia. vonatkozó záradék nem maradjon ki a

szerződésből, mert ennek hiányában a szerződés érvénytelen.

Tanácsos tehát a szokásos szerződéses záradékok mellett a szerződés és általában minden kétoldalú megállapodás végére a következő záradékot illeszteni: „Jelen okirat (szerződés, megállapodás, stb.) két (három, négy, stb.) egymással mindenben megegyező példányban szerkesztett s aláírt szerződő felek jelen okirat aláírásával elismerik egy-egy eredeti példányát.”

Jóváhagyási záradék

Ha nem sajátkezüleg írta az okiratot, ez csak akkor érvényes, ha aláírás előtt a kötelező fél sajátkezüleg jóváhagyási záradékkal látta el. A jóváhagyási záradék alakját a törvény szabályozza. Az okirat semmissége súlyos következménynek terhe mellett minden hitelező gondosan ügyeljen arra, hogy az a záradék feltétlenül szerepeljen minden kötelezvény végén az adós aláírása előtt, amelyet az adós nem sajátkezüleg írt. A záradéknak a törvény megszabta szövege a következő: „Elfogadtam és jóváhagyom 30.000.— lej erejéig (Bun și aprobat pentru suma de lei 30.000.—). Természetesen ha a kötelezvényben kamatfizetést is kikötöttek, tanácsos a megjelölt összeg mellett a kamatfizetési kötelezettséget is feltüntetni. Ha nem pénzüsszeg kötelezettség vállalásáról van szó, akkor a záradék módosul. Például: „Jóváhagyom és elfogadtam három szék átadására kötelezve magamat” (Bun și aprobat obligandu-ma sa predau trei scaune).

A kötelezvényt az adósnak közvetlenül a jóváhagyási záradék alatt kell aláírnia. A jóváhagyási záradék alkalmazásának kötelezettsége nem vonatkozik kereskedőkre, iparosokra, földművesekre, szőlőmunkásokra, szolgákra és napszámosokra. Az ezek kiállította kötelez-

vények tehát akkor is teljes mértékben érvényesek, ha nincsenek ily záradékkal ellátva.

Ha a kötelezvényben és a jóváhagyási záradékban feltüntetett összegek különböznek, akkor az a vélelem áll fenn, hogy az érdekeit a kötelezettséget a kisebb összeg erejéig vállalta, még abban az esetben is, ha a kötelezvényt és záradékot is teljes egészükben sajátkezüleg írta. E szabály alól csak az az eset képez kivételt, ha a tévedés kétséget kizáróan megállapítható.

A kötelezés érvénye harmadik személyekkel szemben

A magánokirat kelte harmadik személyekkel szemben csak attól a naptól kezdve érvényesíthető, amikor valamely közhatalosnak bemutatják, valamely nyilvános ajtóra bevezették, avagy közokiratba foglalták még akkor is, ha a közokirat csak rövidített formában tesz említést a magánokiratról. Vegyük harmadik személyekkel szemben az okirat keltehez fűződő joghatálytól a naptól kezdve érvényesíthető, amikor valamely szerződő fél meghalt. E szerint két fél között például 1943 október 22-én létrejött szerződésben foglalt jogügylet harmadik személyekkel szemben csak ettől a naptól kezdve érvényes, amikor ezt a szerződést illetékeztették, vagy teleklönyvhöz, bírósághoz, avagy bármilyen más közhataloshoz benyújtották. Ha a benyújtás például november 2-án történt, az esetleges joghatályok másokkal szemben csak a naptól kezdődően érvényesülnek. Ha valamely szerződő fél azonban már azelőtt meghalt, mielőtt ez az eset bekövetkezett, például október 29-én, akkor a megállapodásban foglaltak már a naptól kezdve hatályosak esetlegesen érdekeit harmadik személyekkel szemben.

Magánfeljegyzés bizonyító ereje

Magánhasználatra készült feljegyzéseknek nincs bizonyító erejük a feljegyző fél javára. Ily feljegyzések alapján tehát mással szemben nem lehet semmiféle igényt sem érvényesíteni. E feljegyzések azonban bizonyító erővel bírnak a feljegyző ellen a következő két esetben: 1.) ha a feljegyzésből világosan kitűnik, egy fizetés megtörténte, 2.) ha a feljegyzés azt a kinevezett megjelölést tartalmazza, hogy abból a célből eszközölték, hogy pótolja az okiratot a hitelező számára. E szabály megvilágítására a következő gyakorlati példákat adjuk: „X. Y. adósságába törlesztett ma 3000 lejt”. Ez a hitelező által saját iratába eszközölt feljegyzés vele szemben teljes bizonyító erejű. „Felvettem ma X. Y-tól 15.000 lejt, de elutasított s így irást később adok erről”. Egy ilyenfeljta feljegyzés az adós részéről a hitelezővel szemben teljes kötelező erővel bír. Használatosképpen, ha a hitelező a kötelezvényre avagy az igényének alapjául szolgáló bármilyen okira, annak szélére, vagy hátára, feljegyzést ír, ez a hitelezővel szemben teljes bizonyító erejű még akkor is, ha nincs keltezés és aláírva. Ha például tehát a hitelező hagyatékában megtalálják az adós eredeti kötelezvényt, amelyre a hitelező azt írta, hogy „kifizetve”, ez önmagában igazolja az adósság kiegyenlítésének tényét minden egyéb bizonyítás nélkül. Ha a hitelező ily feljegyzést nem az eredeti kötelezvényre vezetett rá, hanem annak másodpéldányára, a feljegyzésnek csak akkor van bizonyító ereje, ha az a megjegyzéssel ellátott másodpéldány az adós kezében van.

CSÁKANY BÉLA dr.
(Folytatjuk).

Összefoglaló táblázat a legmagasabb áru cikkekről

(Mások közlemény).

253 sz. Takarmány (188 sz., aug. 13).	254 sz. Kénvasérc (176 sz., júl. 30).
251 sz. Nyers bőr (187 sz., aug. 12).	237 sz. Különleges ásványolajok (176 sz., július 30).
249 sz. Cserzett bőr (187 sz., aug. 9).	242 sz. Gabonaőrlés származékai (175 sz., júl. 29).
248 sz. Szóda (182 sz., aug. 6).	240 sz. Malmok őrési díjai (175 szám, július 29).
246 sz. Repce (181 sz., aug. 5).	231 sz. Selyemgubók (173 sz., júl. 27).
245 sz. Vegytisztítók és mosódák (Bucurestire, 179 sz., aug. 3).	227 sz. Hus és szalonna (170 sz., júl. 23).
238 sz. Kénvasérc (176 sz., júl. 30).	230 sz. Buza, rozs, árpa, zab, köles, borsó, repce, lucerna, lóhere cséplésének vámdíjai (169 sz., júl. 22).
237 sz. Különleges ásványolajok (176 sz., július 30).	229 sz. Gabonaművek fuvarozása (169 sz., júl. 22).
242 sz. Gabonaőrlés származékai (175 sz., júl. 29).	228 sz. 1943. évi termésti gabonaművek (169 sz., júl. 22).
240 sz. Malmok őrési díjai (175 szám, július 29).	226 sz. Termol (168 sz., júl. 21).
231 sz. Selyemgubók (173 sz., júl. 27).	
227 sz. Hus és szalonna (170 sz., júl. 23).	
230 sz. Buza, rozs, árpa, zab, köles, borsó, repce, lucerna, lóhere cséplésének vámdíjai (169 sz., júl. 22).	
229 sz. Gabonaművek fuvarozása (169 sz., júl. 22).	
228 sz. 1943. évi termésti gabonaművek (169 sz., júl. 22).	
226 sz. Termol (168 sz., júl. 21).	

(Folytatjuk)

számu rendelet), a direkttermelő szőlőből származó bor (M. O. 1943 X. 22., 308. számú rendelet), árárt állapította meg, a babot pedig törölte a maximált áru cikkek jegyzékéből (M. O. 1943 X. 20., 307. számú rendelet).
A katonai és polgári ellátási államtitkárság rendelete arra kötelezi a ló-tulajdonosokat, hogy minden év november 1. és 10. között a lovak sörényét és farokszőrét lenyírják. A szőrt a bőr-üzemeknek kell be-

szolgáltatni. A nyírás kötelezettsége nem vonatkozik a felvér angol lovakra, az ügéből lovakra, az állami apaállatokra, a dobrudza-i lovakra és végül azon a vidéken lévő lovakra, amelyekre névvel hivatalosan megállapították a ruh jelenlétét (M. O. 1943 X. 21., 140.154. számú rendelet).
Az újrarendszert postai díjszabás életbelépesését a posta vezérigazgatósága november 1-re halasztotta. (p. j.)

A Déli Hirlap gazdasági és jogi felelőse

Ujabb miniszteri intézkedés az 5 százalékos rendkívüli illeték lerovásáról

(Befejező közlemény).

Az ismertettél rendelkezések a kereskedelmi alközpontokra is fennállanak. A törvény e fontos rendelkezéseinek megismétlése után szükségesnek tartjuk közbeiktatni a műkereskedők, régiségkereskedők számára 549.709 szám alatt július 24-i keltezésű kiadott rendelkezést. Eszerint ezek a bizományi ületek magánfeltekkel szemben a következőképpen számolnak el:

1. A műtárgyak, régiség stb. vételéről a bizományi cég vételjegyzéket vagy számlát köteles kiállítani és az 5 százalékos bélyeget ezen a vásárlási okmányon rögzíti. 2. A bizományba átvett tárgyakról a tulajdonos számára különleges bonfizetést kiállított bon szolgáltató ki. A bonfizetést használóba vétel előtt az illetékes pénzügyigazgatásnál kell láttatni. Az 5 százalékos bélyeget az eladás alkalmával a bónon és azon a szelvényen kell lerőni, amelyről a tárgy tulajdonosának számára kiállított bon leválasztották.

Az 5 százalékos lerovása alkalmával esedékes és másodjában azon az okmányon rováendő le, melyet a bizományi üzet a vásárló számára állít ki.

A körrendelet elsőszében említi a kereske-

déknél és ipari vállalatoknál alkalmazható készletfelvételt az ellenőrző közegek részéről, annak megállapítása végett, vajjon a raktárba érkezett és onnan kiadott áruk különbözete után megfizették-e az 5 százalékos rendkívüli illetéket.

A miniszteri rendelet megállapítja, hogy az ellenőrzésnek e módja igen nehéz művelet és a vállalat tevékenységét bizonyos mértékben gátolja. Különösen benitólhat, ha rövid időközökben többször ellenőrzik a készleteket más és más pénzügyi közegek, amélrtis a minisztérium szükségesnek tartja, hogy az ellenőrzésnek ezt a módját a jelen rendelettel szabályozza.

Ép ezért a körrendelet kimondja, hogy annál a kereskedelmi és ipari vállalatnál, ahol az öt százalékos rendkívüli illetéket a készletfelvételt alapján ellenőrzik, a pénzügyi közegek kötelesek és tényt a vállalat egységes ellenőrzés; lajstromába bejegyezni. Az ilyen vállalat az ellenőrzéstől számított három hónapig mentes marad az alól, hogy árukészletének újabb felvételét eszközöljék nála a pénzügyi közegek.

(:)

Határidő napló

OKTÓBER 31:

A kedvezményes tűzifa-szállítási díjszabás lejár.

A gyapju beszolgáltatásának határideje. A cipőkenőcs- és bőrszírgyárak kötelesek az október 9. előtt készített nem egységes készítményeiket eladni.

Zöld alkalmazottak szabadság-megváltási összegének befizetése a társadalombiztosító intézetben.

NOVEMBER 1:

Falusi paraszthalmok jelentést tesznek az illetékes községvezetésnek az előző hónapban őrésre vagy darává való átalakításra hozzájuk szállított gabona és más termény mennyiségéről külön-külön; a vám címén megtartott mennyiségéről; a vámból saját hártartási szükségletre megtartott mennyiségéről; a vámból a hivatalos szerveknek átadott mennyiségéről és végül a vámból származó ama mennyiségéről, amely a malomban maradt.

Cipőgyárak, üzetek és műhelyek eddig a napig kötelesek jelentésüket eljuttatni az előző kétheti készletről a nemzetgazdasági minisztérium termelési osztályának.

Készítpöt előállító gyárak és műhelyek bejelentik az ORAP-nak az előző 15 nap alatt készített cipők mennyiségét.

A lovak sörényének és farkszőrének vágását ezen a napon kell megkezdeni és országos bór-központnak beszolgáltatni.

NOVEMBER 2:

A kereskedelmi malomok, amelyek őrés céljára közvetlenül a termelőtől vásároltak búzát és rozst, a kivett pótlilletéket utólagosan eddig a napig egyenlíthetik ki az augusztus hónapban végzett vásárlásokra.

NOVEMBER 5:

Gyapotegrenáló üzemek a nemzetgazdasági minisztérium nyersanyag-osztályán havonta ismétlődő bejelentést tesznek 1. a gyapotszedőktől (zonista) egrenálásra átvett mennyiségéről, 2. a termelőktől azok szükségletére megtartott gyapotnak egrenálásra hozzájuk szállított mennyiségéről, az illetékes városi vagy falusi előjáróság szállítási bizonylata számának és kéltének feltüntetésével, 3. a minőség szerint felsorolt átdott mennyiségéről, 4. a minőség szerint felsorolt egrenált gyapotról és végül 5. a gyapotfeldolgozó vállalatoknak szállított egrenált gyapot mennyiségéről.

Bőrcserző üzemek a községi előjáróságban. vágóhidak a katonai és polgári ellátási államtikárság termelési osztályán tesznek jelentést az előző hónap bór-mennyiségéről.

Bőrcserző üzemek az ipariügyi, kereskedelmi és bányaiügyi államtikárság nyersanyag-igazgatóságán bejelentik a marha- és kecskebőrrel lefejtett szőr mennyiségét a

feldolgozásra került bőrök számának és súlyának feltüntetésével (külön a 16 kilogrammál súlyosabb és ennél könnyebb kecskebőrt).

Kérdészen — mi felelünk

M. E. Brasov-Brassó. A személyi mozozás és házkutatás feltételeit és végrehajtási módjait a büntető perrendtartás 208., 246 és 247. szakasza szabályozza.

N. A. Saupetru Nou-Ujzentpéter. A kifőzött szilva-cefre tapértéke nagyon csekély. Friss állapotban 0,3 százalék fehérnyét tartalmaz, keményítő értéke alig 2,5 kilogramm. A cefrében még visszamaradt alkohol hat serkentőleg a bél működésére, ezért minden állat szívesen eszi. Csak friss állapotban adjunk a növedék állatnak tíz hónapos korig 2 százalék, ezen felül legfeljebb 5 százalék mennyiséget feltétlenül darált állapotban, a napi takarmány adagához keverve, egyedül sohasem. Az állott cefre káros az állat számára. Ha a cefrét kemencében megszáritjuk, akkor takarmányértéke lényegesen emelkedik. Ilyen állapotban a jól megdarált cefre 1,5 százalék fehérnyét tartalmaz, keményítő értéke 36,5 százalék.

SZ. S. TARNAVENI-DICSŐSZENT-MARTON. A hivatalos lap 1943 október 11-i 238. száma, mint megirtuk, közölte az 1943—44. évre érvényes rekvizitációs díjszabást. (Oe.)

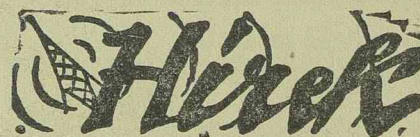
CS. I. REȘITA-RESICABANYA. A hivatal nem működik. (Oe.)

B. L. Dumbraveni-Erzébetváros. A közmunkaszolgáltatásról intézkedő rendelkezések megváltoztatásáról szóló rendelet törvény — mint 29-ik számú Figyelőnk bevezető cikkében megirtuk — a hivatalos lap 1943 szeptember 23-i számában jelent meg. (Oe.)

Sz. P. Arad. Kérdésére legközelebbi Figyelőnkben válaszolunk.

**NE DOBD EL
A DÉLI HIRLAP-OT.
ADD ODA
másnak is, amikor
magad már
elolvastad**

Oktober 29, péntek
R. kath.: Nárcisz
Protest.: Zénó
Ortod.: Abraham



lapkálte: 6 6. 37 p.
apny.: 16 6. 49 p.
apohossz: 10 6. 12 p.
Ujhold: 2 6. 59 p.

A Déli Hirlap megjelenik mindennap a vasárnapokat és ünnepeket követő napok kivételével. Timișoara-i-temesvári szerkesztőség és kiadóhivatal: L. Pista Brațianu 3. Távbészoló: szerkesztőség 50-78, kiadóhivatal 28-10.

Előfizetési ár a lap hához való kézbesítésével vagy postán küldve: egy hónapra 140 lej, három hónapra 400 lej. Egyes szám ára 5 lej. Aradon előfizetések, hirdetések és felszólalások Reclama hirdető-irodában, Metianu-utca 6. Távbészoló: 17-11.

— Megnyílt a román akadémia ülészaka. (Bucuresti). A román tudományos akadémia 1943—44. évi ülészaka — mint a Rador jelenti — Antonescu Mihai helyettes miniszterelnök jelenlétében az egyetem természettudományi karának nagyertermében tartotta megnyitót ünnepi ülést.

— Földrajzszakos tanárok érkezetele Aradon. (Saj. tud.). Mint megirtuk a romániai földrajzszakos tanárok ebben az évben Aradon gyűltek össze, hogy megtartsák szokásos értekezletüket. A mintegy száz résztvevő közül többen előadást tartottak, majd kirándulásra utaztak a megyébe.

— Tarnava Mica-Kisküküllő megyében megkezdődött a szüret. (Saj. tud.). A Tarnava Mica-Kisküküllő mentén megindult a szüretelés. Az itt termelt bort nemcsak a belföldön, hanem a külföldön is előnyösen ismerik és vásárolják. Ezt teszi érthetővé, hogy a Tarnava Mica-Kisküküllő megyei szőlősgazdák nagy várakozással tekintenek a szüret kimenetelére. Az eddigi eredményekből meg lehet állapítani, hogy a bortermelet minősége elsőrangú lesz, mennyiségileg azonban a multhoz viszonyítva már kevesebb sikert ígér az idei szüret.

— Adományok. Az Erzsébet-otthon javára halottak napi virágmegváltás címen özvegy Lévai Sándorné 1500, Lévai Istvánné 1000 lejt adományozott.

— A raffia pótlása. Szőlősgazdák a hrányó raffia pótlására kukoricaháncsot, fűzfaháncsot, sást, kákalevelet, gyékényt, sőt rozsszalmat is igen jól felhasználhatnak. Ezek az anyagok lényegesen olcsóbbak a raffiánál és szőlőkötözésre aránylag csekély munkával alkalmazhatóak. Mint hogy kellő mennyiség áll belőlük rendelkezésre, a szőlősgazdák a fent említett raffiapótló anyagokat könnyen megszerezhetik és a szőlőkötözési munkálatok idejére már a téli hónapok folyamán előkészíthetik.

Bundák, szörmék legolcsóbban
VLAD M. CEGHETI Arad, Miron Cristea-tér 12. l'ávbészoló 16-11. Vállalunk szörméletest, készíttést és használt bundák, szörmék causását.

— Mozik műsora: Október 28, csütörtök: Arad: Aro: „A velencei kurtizánok” (Clara Calamai, Osvaldo Valentini), Corso: „Szereltem a sorompónál” (Willy Fritsch, Herta Feiler), Forum: „Arlette” (Danielle Darrieux), Urania: „A vörös bilincsek” (Maria Cebotari, George Timica, Maria Dimitrescu, Carlo Ninchi). — Timișoara-Temesvár: Apollo: „A cirksuz csodája”, Capitol: „A szerelem farsangja” (Dora Komar, Dorit Kreysler, Johannes Heesters, Axel von Ambesser), Corso: „A cirksuz királya” (Clara Calamai, Maurizio d'Angora), Thalia: „Anetta és a szöke hölgy”.

— Ügyeletés gyógyertárak. Október 28, csütörtök: Arad: Dancu (a nagy kórházzal szemben), Strelchovszky (Avram Iancu-tér és Banatului-ut sarok). — Timișoara-Temesvár: Belváros: Jahnner Károly (Liberatit-tér és Vasile Alexandri-utca sarok), Gyárvaros: dr. Keller István (3 August-utca), Erzsébetváros és Józsefváros: Roxin (Axente Sever-tér), Mehala: Corvin (Closca-utca 18). — Fratelia-Ujkiroda: Panajoth. — Freidorf-Szabadfalu: Bonomi. — Október 29, péntek: Brasov-Brassó: Jekelius (Regele Carol-ut 17). Scholtész A. (Brancoveanu-ut 7). — Sibiu-Nagyszében: Lieb Viktor, Regina Maria-ut 59).

— A sibiui-nagyszébeni egyetem megnyitása. (Saj. tud.). Október 31-én vasárnap, nyitják meg ünnepélyes keretel között Sibiu-Nagyszébenben a tudományegyetem új tanévét.

— Nyugdíjak fizetése Timișoara-Temesvárott. Az október hónapra szóló nyugdíjak fizetése október 28-án, csütörtökön kezdődik és pedig a nyugdíj-könyvecskék sorszámai szerint a következő sorrendben: október 28, csütörtökön délelőtt 8—13 óra között 1—1500, délután 16—19 óra között 1501—3000, október 29, pénteken délelőtt 8—13 óra között 3001—4500, délután 16—19 óra között 4501—6000, október 30, szombaton délelőtt 8—13 óra között 6001—6700 sorszámu nyugdíjkönyvecskék kerülnek sorra. A nyugdíjasok kötelesek nyugdíjukért személyesen jelentkezni. Más csak abban az esetben veheti fel a nyugdíjakat, ha hiteles felhatalmazással rendelkezik.

— Zilahy Lajos a Vojnich-díj nyertesé. Budapesti jelentés szerint a Magyar Tudományos Akadémia teljes ülésein, amelyen József királyi herceg elnököl, kihirdették az idei Vojnich-díj adományozásáról szóló jelentést. A Vojnich-díjat egyhangulag Zilahy Lajos író nyerte meg.

— Elfogták az aradi állomásí tolvajt. (Saj. tud.). Az aradi rendőrség által-matlanná tette azt a vakmerő tolvajt, aki az aradi állomáson indulásra várakozó utasok bórőndjeit és kabátját lopkodta. A tolvaj három nevet használt: Bercean Nicolae, Lungu Ioan és Fagare Bercean Nicolae. Lungu Ioan és Fagare Aurel. Átadták az ügyészségnek.

(*) Köszönetnyilvánítás. Mindazoknak, akik Guth Erzsébet temetésén résztvettek, ravatalára koszorút és virágot helyeztek, ezuton mond köszönetet a gyászoló család.

(*) Hatálozások. Özvegy Dóczy Mihályné, születési nevén Gibitz Veronika, e hó 26-án, reggel 8 órakor, életének 79. évében elhunyt. Temetése e hó 28-án d. é. 10 órakor lesz a ronati, Magdi-utca 48. szám alatt a gyászházból, a timișoara-i józsefvárosi temetőbe. Az elhunytban Dóczy Árpád tanszergyáros édesanyját gyászolja. — Dr. Kelemen Gábor 26-án elhunyt. Temetése 28-án, d. u. 3 órakor lesz az aradi régi temetőben. — Ilin Isidor 57 éves korában, e hó 26-án elhunyt. Temetése e hó 28-án, d. u. 5 órakor lesz az aradi alsó temető halottasházából.

Asszisztensnőt
keresek fogorvosi rendelőbe, aki a takarítást is vállalja. Dr. WEISZ, Timișoara, IV., Gen. Dragalina-tér 13

DERÜS
perc.
STATISZTIKA.
— Az idén augusztusban ötél kevesebben haltak meg, mint tavaly.
— Ne morog! És ki az az őt?
EZ AZTAN KÉNYELEM!
Az egyik külföldi város egyetemének pedellusa a következő híradást vette közzé a helyi lapban:
— Lakásom legszebb szobáját, elegánsan bútorozva, kiadom. Egyetem a házában.



Tihencs

Most szedtem a fácól...

Írta: HORVÁTH JENŐ

Ahol szén van, ott hegy is van.

S az ilyen kincses hegyvidék kívülről rendszeren szegényes, mintha el akarná ijeszteni a minden kincse szomjas embert. Köves, szeszélyesen papos talaján buza nem terem, szőlő be nem érik. Még az almafát is elvadítja küssé, barackot meg éppen nem látsz erre mosolyogni.

De nincs mindig kívül, s kezud ügyében, ami érték. Néha igen mélyre kell ásni érte...

Mindig szerettem a bányászokat, de a legelső bányász, aki a mítsem ígérő földbe tört keresve, egyenesen hősként áll előttem.

✕

Szénországban mintha mindig kőd fekszen a völgyeket, úgy léleg, hullámzik tanácstalanul fölötté a füst és gázgomolyag.

Talán ezért sápadtabbak itt az arcok. Még a kis Marosi Hajnaléké is, pedig ők a völgyben nem is kaptak helyet s kiszorultak a hegyhátra, ahol iradtalan nagy erdő kezdődik.

Talán ez az erdő varázsolta is el egyszer — vagy meg szokott ez történni más lánnyal is egy tizenöt éves kora táján? — mert a dalos, nevető kedvét mintha elvették volna ezen az őszön. Máskor már kora reggel versenyt énekelt az erdő lókóival, ahogy vízért ment a közeli forráshoz. Most a madarak megritkultak ugyan, de a kibeszélhetetlen tarkaságu erdő minden színe énekelt, harsogott, mint egy ezersipu, kozmikus orgona. Nem is tud meghalni semmi teremtet lélek olyan szépen, olyan zengő vidámsággal, mint az erdő.

Bár öt gyerek sivalkodott még a háznál, Marosnak is feltűnt leánya hallgatagsága. Mondta is a feleségének, mikor egy este vadlábak húztak el a ház fölött:

— Tán a madarak vitték el a szavát ennek a kislánynak, hogy nem szól, nem danól mostanában?

S felfelé nézett, mintha a vadludaktól várná feleletet, vagy mintha a kéksötét égen ez a titok is ott bujkálna.

Sóhajva légyintett az asszony: — Azt biza inkább a vette el, aki jött, nem aki ment.

S hogy az ura értetlenkedett, hozzátette:

— Bizony, Benci, a lányod már nem kislány. S Pataki Árpád se gyerek, mióta a katonáéktól hazakerült.

— Óhó hát innen fuj a szél? Na, majd levágok én a Hajni szoknyájából. Ráér még nagylányoskodni. Szerelmebeteg? Fenét! Báránymiló az feleség!

Marosiné asszonyi ösztöne nem csalt.

Perdig Hajni és Árpád alig törődtek egymással. A régi ismeretség, mely Árpád szabadsági alatt mindennapos találkozásai erősödött, éppen most hidegült el. Erről pedig Kusztós Erzszi, a Hajni barátja tudna legtöbbet mesélni. Ott kezdődött, hogy Erzsinek már nyáron leszerelt a választottja, aki hazatérve Aradról, egy kosár mosolygó barackkal lept meg menyasszonyát. Soha ilyen szép barackot nem látott talán a vadvidéki, kis bányatelep. Elég az, hogy Árpád is ugyanott szolgált, de ő a leszereléskor, a barackszüreten nagyon is túl a mátkaságon nagyon is innen volt. Következésképpen nem hozott semmit Hajninak. Nem is tűnt fel ez senkinek, csupán Hajninak egyedül.

Egy ilyen csitri lány hallgatni szokott az effélével s abból csinál nőiességet, hogy magában emésztődik miatta. De Hajni — magára vessen! — nyomban kipakolt vele s még hozzá ott, az anyafüvés előtt, amikor templomból jövet először találkoztak. Árpád kacagva vágott vissza:

— Dehogy is nem hoztam neked barackot, Hajni. De neked még csak ilyen jár — és barackot nyomott a lány fejére.

Csak mikor lángborost a Hajnaléka arca, vette észre, hogy bizony nagylány ez, akinél több lehet játéknál a játék.

Hajni később maga is nevetett az eseten s nem bosszankodott, ha barackvirágnak csufolták. Csak virágos kedve nem akart visszatérni és Árpádot kerülete állhatatosan.

Tragikusan mégse vette senki se a dolgot: szerelmesek haragja. Az a bizonyos hidegség, ami annál inkább hevít. A vihar csak gyertyalángot ölt el, jó tüzet még erősebbre izzít.

De mikor egy év múlva Árpád bűnbánattal kérdezte meg Hajnalékát, hogy akar-e a felesége lenni, kacagás közt ezt a választ kapta:

— Hogyne, ha van a kertekben jó barack. De igazi ám, nemcsak ilyen...

És visszaadta a barackot.

Már nem is nagylány — nő volt.

Árpád újra elkésett mellette, De hol az a fiú, aki lépést tud tartani egy kinyúló lányéval? Nem rohanás kell, hogy elérjék: férfinyugalom, hogy megvárjuk.

Árpád megvárta.

Öt évig kerteszkedett a barackfákkal. Az ő szegényen kettejük közt maradt, s mivel a lány nem ment feléjük, titkos mesterkedésében nem zavarta senki. Ültetett, oltott, metszett, ki tudta, hány-szor. A vad, köves föld, a korán elfáradó, öregesen didergő időjárás mind-egyre megölte hol az oltványt, hol a virágot, hol még zölden a gyümölcsöt. Árpád azonban rendületlen volt. Olykor ugyan kedve lett volna ráfogni a kiszáradt csemetét az elmúlt lányra, de hogy az mást se tűrt maga mellett, megújult reménykedéssel újakezdte a titkos küzdelmet. Még felüdülést is hozott a bányamunka után ez a napfényes szórakozás.

Egy nyárvégi napon aztán csak beállított Marosiékhoz, mosolygó kajszin-barackokkal a kiskosárban.

— Menjen csak, menjen! — irányította tovább az anya — megkapja Hajnit a forrásnál.

Feleuton találkoztak. Szemük is. És úgy tetszett: évek óta jönnek már így egymás felé.

S mintha csak az előbb kérte volna a lány, olyan egyszerűen nyujtotta ki kezét a fiú:

— Elhoztam a barackot, Hajni.

El is felelte mondani, hogy honnan.

És Hajni... Hajni is későn, igen későn jutott már hozzá, hogy megkérdezze:

— Hát igazán a kertekben termett?

Árpád vigyázva, mint egy friss gyümölcsöz, hajolt le a lány száájához s csak az első csók után mondta derűsen:

— Ugye, gyönyörű? Most szedtem a fáról.



A PAPA VASÁRNAP RÁDIOBESZÉDET MOND. (Róma). XII. Pius pápa október 31-én, vasárnap, a perui eucharisztikus kongresszus befejezése alkalmából a vatikáni rádióban beszédet mond. (Rador).

OLASZ HADIFOGLYOK AZ ANGOL HÁBORUS IPARBAN. (London). Az angol hadügyminiszter elrendelte, hogy részletes kimutatást készítsenek az Angliában internált szakképzett olasz hadifoglyokról. Ezeket a háborus iparban foglalkoztatják majd. A hadifoglyok között vannak mérnökök és elektrotechnikusok is. Amíg Olaszország Angliával hadban állott, az olasz hadifoglyoknak a foglalkoztatása a genfi egyezmény értelmében tilos volt.

A TÖRÖK KÖVET VISSZAERKEZETT BUCURESTIBE. (Bucuresti). Az Unversul című román lap jelenti, hogy Suphi Tanriogor, Törökország romániai követe, visszaérkezett Bucurestibe. Az északi pályaudvaron Suphi Tanriogor a követség főtisztviselői, a török konzulátus tagjai és barátai üdvözölték.

A VATIKÁN-VÁROS SEMLEGES-SÉGE. (Zürich). A Vatikán-városban az élet teljesen normális keretek között folyik. Október 15-ével a nyári szabadságok ideje lejárt, de ebben az évben senki nem vette igénybe ezt a szabadságot. A nyári szabadságok lejártának hivatalos közlése a Vatikán-városban azt jelenti, hogy XII. Pius pápa újból megkezdte a kihallgatásokat. Ezúttal első sorban olyan kihallgatásokról van szó, amelyekkel meghatározott napokon a vatikáni egyes ügyosztályok előjárói részére ad a Szentatya. Egyébként a diplomáciai tevékenység a Vatikán-városban nem szakadt félbe. Olaszország katolikus körei szerint a pápa a hadviselő államoknál továbbra is érvényesíti befolyását, hogy a Vatikán-város semlegeségét tartsák tisztelőben.

A JAPÁNOK SZABADON BOCSÁTOTTAK A FÜLLŐSZIGETI HADIFOGLYOKAT. (Manilla). Laurel elnök kérésére válaszolva, a füllőszigeti japán erők főparancsnoka közölte, hogy a füllőszigeti hadifoglyokat szabadon bocsátották. (Domej).

NELSON KÖZELEBRŐL TANULMANYOZZA A SZOVJETOROSZ HADIPART. (Moszkva). Donald Nelson, az amerikai hadipar vezetője, megkezdte szovjetországi szemleutját, hogy megtekintse a Szovjetunió hadiparát, amelyet amerikai lapok „keterjedtnél” mondanak. Nelson a moszkvai értekezlet előtt az orosz kereskedelmi és gazdasági hatóságokkal folytatott tárgyalásokat.

DÉL-INDIA EGYIK TARTOMÁNYA-BAN HARMINCZER EMBER HALT MEG KOLERABAN. (Genf). A brit hírközvetítő szolgálat jelenti Bombayból, hogy ez év júniusától augusztus végéig Madras tartományban, Malaby vidékén több, mint harmincezer áldozata volt a kolerajárványnak. (Rador).

A KINAI TESTVERVISZÁLY. (Tokio). Tozso japán miniszterelnök a japán parlamenti rendkívüli ülészekánál megnyitása alkalmával mondott beszédében többek között hangsúlyozta azt is, hogy a nemzeti Kína Japánnal teljes egyetértésben azért harcol, hogy a nemzeti Kína és egyben Kelet-Ázsia népei felszabaduljanak. Sajnálja, hogy Csungking tovább folytatja a tesztviszályt és nem veszté a keletázsiai népek között harcban.

— A köztisztviselők egyesülete üzletről költözése. A timisoarai-temesvári köztisztviselők egyesületének üzlete a jösszevárosi Fröbi-utcából átköltözik a prefektúra épületébe. A szükséges átalakítások folyamatban vannak.

— Az országos mérnöki kamara új dékánja (Bucuresti). A közmunkaügyi miniszter az országos mérnöki kamara dékánjává három évi időtartamra Busila Constantin mérnököt, volt minisztert nevezte ki. A kamara helyettes dékánja Bujoiu E. mérnök.

— Ellenőrzik a visszacsatolási kölcsön jegyzését. A timisoarai-temesvári pénzügyigazgatóság közli valamennyi munkaadóval, hogy a november hónapi fizetési lajstromok (state de salarii) bemutatásául egyidejűleg írásbeli nyilatkozatot kell csatolniuk arról, hogy 1941-ben mely alkalmazottjuknak volt 8000 lejtt meghaladó havi fizetése. Be kell mutatni ezen kívül a visszacsatolási kölcsön-címletet, vagy a címlet eladását igazoló iratot, illetve a visszacsatolási adó kifizetéséről szóló nyugtát. Ellenőrzés végett be kell mutatni az 1941 október hónapi fizetési lajstromot is. A felsorolt iratok hiányában a november hónapi fizetési lajstromot nem láttamozzák.

— Olasz irodalomtörténeti és kulturális előadások. A Romániai Olasz Kulturintézet rendezésében november elején Timisoara-Temesvárott olasz irodalomtörténeti és kulturális előadások kezdődnek. Az előadásokat Silvio Guarnieri tanár tartja az olasz kulturintézet timisoarai-temesvári székházában a következők szerint: kedden délután 17—18 óra között az olasz kultúra és irodalom története a XIX században, csütörtökön délután 17—18 óra között a jelenkor olasz regénye, pénteken délután 17—18 óra között szemelvények mai olasz írók műveiből és azok magyarázata.

— A tarnaveni-dicsősémmártoni állami házak bérlőinek lakbérszerződése. (Saj. tjd.) Az állami házak tarnaveni-dicsősémmártoni ügygondnoka felhívja ezeket a házaknak a lakóit, hogy az 1943—1944. évre szóló szerződés megkötése esedékes. Akik idejében nem rendelkeznek lakbérszerződéssel, azokat kiköltöztetik. A szerződéssel kapcsolatos felvilágosításokat az ügygondnokság ad.

Vennék
belga óriás-nyulakat,
tisztia lajuakat. Arad, I. G. Duca-u. 7.

Rádió

OKTÓBER 29, PÉNTEK

Bucuresti. 6.55 Eberszóló, hírek, reggeli zene. 12.45 Hírek. 13. Román-német bajjárás óra. 13.50 Hírek német nyelven. 14. Hírek. 14.30 Múltatózó műsor sebesültek részére. 15.30 Könnyű zene. 15.40 Katonák postája. 16.40 Hírek orosz nyelven. 18. Zenekar. 18.15 Hírek német nyelven. 18.30 Hegedű és fuvola hangverseny. 19.15 Zenekari hangverseny. 19.45 Hírek. 19.50 Német nyelvtanfolyam. 20.05 A milánói Scala vendégművészei előadják a Manon Lascout operát. A szünetben 21.04 Nagy egyházi szónokok. 22 Hírek, sportesemények. 22.45 Könnyű zene. 23.30 Induló.

Radio Moldova. 12 Olasz zene. 13.30 Hírek. 13.45 Déj hangverseny. 19.15 Induló. 20.35 Tiroli zene. 21. Hírek. 21.15 Szimfonikus hangverseny.

Budapest I. 7.25 Torna, zene. 8 Hírek, zene. 9 Hírek német, román, szlovák, ruszin, szerb nyelven. 9.30 Rádióiskola. 11 Hírek. 11.15 Szórakoztató zene. 12.15 Berliini filharmonikusok hangverseny. 12.40 A gyermekről. 13.10 Szalonzene. 13.40 Hírek. 15 Dalok és hangszerek. 15.30 Hírek. 16 Zenekari játék. 16.30 Művészetindó. 17.20 Énekesváltás. 17.45 Hírek. 18 Német hallgatóknak. 18.30 Művészlemez. 18.50 Sportesemények. 19 Filmzene. 19.35 Mollivigjáték közvetítés. 20.30 Hi ek. 22 Kémál Atatürk népe. előadás a török nemzeti ünnep alkalmából. 22.30 Csárdások. 22.40 Hírek, sportesemények. 23.10 Hírek német, angol, francia nyelven. 23.40 Dal és muzsika. 24.45 Hírek.

Alkalmazok

2 munkást és fűtőt

azonnal. „GRANATIR”-festőde, Timisoara, III. Memorandului-utca 102.

Eredeti Mellérh-téle 12 és 14 soros. hasznos

vetőgépeket

azonnali szállításra ajánl
INDUSTRIA ECONOMIA R.T.
Timisoara V. Cratara-utca 34.

Apróhirdetések

KONYHABUTOR, Schöberl-szék és mosógép eladó. Szivességéből megtekinthetők délelőtt 10-12-ig. Eminescu-u. 24. szám, 1. ajtó. (3319)

VARRÓGÉPET és kerékpárt veszek. Sambura, Arad, Banatului-ut 12. (3320)

KÜLFOLDI valódi bőrgépszij kapható Frati Burza vaskereskedésében, Arad. (3321)

ORAKÖNYVELÉST, számlázást vállalkozók. Megkeresést „Megoldható” jelíggel Agentia Doctor, Arad, címre kérek. (3322)

EGYSZOBÁS lakást, esetleg egy üres szobát a központban keresek. Címeket Reclamához, Arad, Eminescu-u. 4. (3323)

VILLANYPATEFON, erősítővel, eladó. Arad, Seminarul-utca 5. Hátral az udvarban. (3324)

NAGY szobás-konyhás lakás, nagy szőlős kerttel, felesbe kiadó. Arad, Scolel-utca 25. (Sega). (3325)

FIU és leánygimnazisták, I.-IV. o.-ig. magántanítását vállalom. Arad, Crisan-utca 5. szám, 1. ajtó. (3326)

FAJTYUKOT, Leghorn- és Rode Island-tójt veszek. Farcu cég, Arad, Fischer Elm-palota, és udvarban. (3294)

KATONAI szolgálat alól mentes béresgazdát azonnali belépésre alkalmazok. Aradhoz közel fekvő birtokomra. Gantner János, Zimandul-nou. (3295)

HÁROM férfi és három női kiszolgálót keres Czomor hentesüzlete, Arad. (3296)

SZIKVIZGYÁRI, töltőgép, Emoradétöltővel, teljesen új, kisebb üzem céjára eladó. Megtekinthető Alcotex-cégnél, Arad, Moise Nicora-u. 13. (3297)

GEPEK és áruk átszállítását Magyarország vállalom. Érdeklődni Luceafaru papírüzletben, Arad, Regina Maria-körút 2-4. Távbeszélő 10-70. (3298)

KIADÓ azonnal jömeneteli fűszerüzlet, nagy körzettel, betegség miatt, a város szélén. Cím Reclamanál, Arad, Eminescu-u. 4. (3299)

ELADÓ 8 db. csomagolóláda, dobkályha, takaréktűzhely, vaságy. Arad, Saguna-ut 181. (3300)

SZALLITUNK csomagokat a város területén, postacsomagokat feladunk. Doctor-ügynökség, Arad. Távbeszélő 17-78. (3301)

HAZ eladó. Négyszobás, parkettás, zárt folyosóval, magassföldszintes, az Eminescu-utca mellett 3,500.000 lej. Nikoivics ügynöksége, Arad, Avram Jancu-tér 21. (3305)

BUCURESTIBE jól főző, románul tudó mindenest felfogadok. Jelentkezés Coronale-üzletben. Arad, a főposta mellett, a Bratianu-utcában, d. u. 4-5 között. (3307)

FEKETE csikóbunda, 36-os sötétkék felépítő eladó. Angel gyógyszerháza, Arad, Catedralei-tér. (3308)

OLCSÓ selyemharisnya, 360 lej párja, Angora-cégnél, Arad, a városházával szemben. (3309)

HATSZEK-ÜGYNÖKSEG, Arad, Carol körút 17, távbeszélő 16-95. szám. 18,000.000: újépítési sarokbé villa. — 15,000.000: muregmenti központifutásos ötlakásos. — 8,000.000: körüli négylakásos jójövendelmű. — 4,500.000: bánya- város főterén, üzletes. — 2,000.000: korszerű, nagykeres magánvilla. — **TELKEK** belvárosban. — **FOLDEK** holdanként 40,000-tól. — **SZŐLŐK** Hegyalján. (351)

„TEHNICA”-rádióüzlet kifutófiut keres. Timișoara, Marasesti-u. 1. (8553)

DÍOFURNIROS hálószoba, új, valamint használt, festett hálószoba sürgősen eladó. Timișoara III., Medea-u. 2. A Rapid sportpálya mellett. (8552)

GYAKORLOTT spulnizáló állást keres. Ajánlatokat „Állandó” jelíggel a timișoara-i kiadóba kér. (8554)



Ezen az őszön lesz a millió lejek bőséges aratása.

Ennek egyetlen feltétele van: **tessék részt venni az osztálysorsjátékban!**

Most 30, 20, 10, 5, 3, 2 és 1 millió lejt lehet nyerni

— Nézd, asszony, ha mi most az állami sorsjáték húzásában részt vennénk, nekünk is lehetne mintagazdaságunk.
— Igazad van, férjemuram, talán éppen a 30 milliós nagy nyereményt üjtük meg!

Állami Osztálysorsjáték

Az 5. osztály húzása: november 3, 4, 5, 9, 10, 11, 14, 15, 16, 18, 19, 20, 23, 24, 25 és 28-án.

Timișoara, Csemesvár **CORSO-MOZI** Előadások 3, 5, 7 és 9 órák TELEFON 38-95

ÖNFELEDTEN NEVET — FELSZABADULTAN KACAG:

látványos ujdonságunk láttán: **A cirkusz királya**
FŐSZEREPEIBEN: OLARA CALAMAI és MAURIZIO D'ANCORA.

BUTOROZOTT szobát, különbejáratút, lehetőleg a Belvárosban, keresek. Csak nappalra. Ajánlatokat „5000” jelíggel a timișoara-i kiadóba kérek. (8551)

KÁRPITOS munkát, újat, valamint javításokat a legolcsóbban vállalom. Házhoz is megyek. Timișoara, IV., Pop de Basesti-u. 7, 6. ajtó. (8549)

KERESEK azonnali belépésre önálló varróleányokat. Timișoara III., General Mosoiu-u. 12, II. em. 7. (8548)

SZOBAKÁLYHA, középmagas, zománcozott, chamotte-béléssel, fa szén- és koksz-fűtésre kifogástalan, eladó. Timișoara IV., Dimitrie Sturdza-utca 70. (8545)

ARO-mozi, Arad Távbeszélő 24-45 Előadások 3, 5, 7 és 9 órák

Ma, csütörtökön rendkívüli bemutató! Az idei évad hatalmas lenyűgöző filmje,
A velencei kurtizánok Clara Calamai, Osvaldo Valentini remekfilmje.

ORVOSI üvegszekerényt veszek. Az ajánlatokat d. u. 3-6 között. Dr. Goldberger Ernővel, Timișoara, III., Memorandului-utca, 33. szám alatt közöljék. (8479)

ELVESZETT Gyárvárosban 2 nerc. Megtalálójá szép jutalmat kap. Cím: Timișoara, Negruzzi-u., 17. (5361)

GYERMEK-sportkocsi, használt, de jó állapotban levő, olcsón eladó. Timișoara, III., Brancoveanu-u. 9, I. em. Fischer. (4399)

HINTÓT, fiakkert, henteskocsikat, jeges kocsikat, vállalati reklámkocsikat és gyermekkocsikat jutányosan fényez és kárpitoz. György, Timișoara II., Matasarilor-u. 36. (8541)

MAGANOS uriembernél, vagy asszony-nál foglalkozást vállalnék. Érdeklődni az Elekes-féle könyvkereskedésben, Brașov-Brassó, Regele Mihai I.-u. 25. (4400)

HA NEM SÜT a takaréktűzhelye, vagy sok tüzelőanyagot fogyaszt, szakszerűen kítasztom. Gál, Timișoara III., Porumbescu-utca 19. szám. (8550)

ELADÓ átmeneti férfikabát, közép-termetre való. Timișoara, Küttl-tér 1. II. emelet, 20. ajtó, d. u. 12 és 4 között. (8427)

FORUM-mozi, Arad Távbeszélő 20-10

Előadások 3, 5, 7 és 9-ór.

Ma. Az évad legnagyobb films kere. Danielle Darrieux legbájosabb alakítása

A R L E T T E

SZERÉNY igényű kezelő molnár alkalmasok, esetleg egy jobb segédet, Frati Kasa, Dorobantii, Arad megye. (3302)

ÁTMENETI kabát, békebeli angol szövetből készült, eladó. Megtekinthető szivességéből Stein Szabó mesternél, Arad, Bratianu-utca 21. (3303)

EMELETES parasztházban Arad megyében, 12,000.000 lejtért eladó. Nikoivics ügynöksége, Arad, Avram Jancu-tér 21. (3304)

RUHASZEKERÉNY tűkörrel, háromajtós és varrógép, csónakos, és óska ajtókat eladó. Arad, Grivitei-utca 150. (3306)

FÜRESZPOR helyszüke miatt olcsón kapható. Gépiró irodakiszasszony állást keres. Basch, Timișoara IV., Preyer-u. 17. (8546)

KORSZERU konyhabutor-berendezést, használtat, de jó állapotban levőt, venni. Cím: Timișoara IV., A. Vlahuta-u. 11. (8544)

ELADÓ sötétkék kosztium, 38-as, fekete antilopcipő, valamint egy pole. Timișoara, V. Mühle-u. 34. 1. ajtó. (8543)

BEJÁRÓNÓT, 50 éven felülit, megbizhatót, azonnal felfogad Kálmán, Timișoara IV., Fröbl-u. 19. (8542)

CORSO-MOZI, Arad Távbeszélő 23-64 Előadások 3, 5, 7 és 9 órák

Ma. A német filmgyártás legradikálisabb vigjátéka

Szerelem a sorompónál Willy Fritsch és Herta Feiler

URANIA-filmszínház Arad Távbeszélő 12-32

Ma és holnap Minden idők legmeghatóbb román filmje. Maria Cebotari, G. Timica, Silvia Dimitrescu, Carlo Ninchi.

Vörös bilincsek (Odessza)

Jön szombattól kezdve **Rabszolga-karaván.** Híradó

GYERMEK-sportkocsi, korszerű, jó állapotban levő, jó gumikkal felszerelt, eladó. Timișoara I., Luther-tér 3. A portásnál. (8541)

KÜLÖNBEJÁRATU, elegánsan berendezett lakrész, háló- és hozzátartozó uri szoba, fűrdőszoba használattal, központi fekvéssel, parkra kilátással, egy vagy két személy részére november 1-től kiadó. Ajánlatokat „Jó lakás” jelíggel a timișoara-i kiadóba kérem. (8640)

52 EVES VÁMMOLNÁR állást keres. Ajánlatokat fizetés megjelölésével a következő címre küldjék: Árvai Aron, Varias 307. Timiș-megye. (8557)

IDŐSEBB bejárónót, megbizhatót, reggeli órákra takarításhoz, két személyhez felfogadnak. Timișoara III., Mihai Viteazul-körút 7. (8555)